ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (πρώτο τμήμα)
7 Μαρτίου 1985 *

Στην υπόθεση 32/84,

που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Tariefcommissie, Άμστερνταμ, προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του παραπέμποντος δικαστηρίου μεταξύ

Van Gend & Loos NV

και

Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen του Enschede,

η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία της δασμολογικής κλάσης 62.04 του Κοινού Δασμολογίου,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πρώτο τμήμα)

συγκείμενο από τους G. Bosco, πρόεδρο τμήματος, T. Koopmans και R. Joliet, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: M. Darmon
γραμματέας: D. Louterman, υπάλληλος διοικήσεως

**

εκδίδει την παρούσα

* Γλώσσα διαδικασίας: η ολλανδική.

** Λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που κατέθεσε
— η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τους A. Riem και J. Sack,
αφού άκουσε το γενικό εισαγγελέα που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 31ης Ιανουαρίου 1985.

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Το μέρος που περιέχει τα πραγματικά περιστατικά παραλείπεται)

Σκεπτικό

1 Με έγγραφο της 12ης Ιανουαρίου 1984, που περιήλθε στο Δικαστήριο στις 2 Φεβρουαρίου 1984, το Tariefcommissie, Άμστερνταμ, υπέβαλε, δυνάμει του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΟΚ, προδικαστικό ερώτημα ως προς την ερμηνεία της δασμολογικής κλάσης 62.04 του Κοινού Δασμολογίου.

2 Διάδικοι στην κύρια δίκη είναι η εταιρία Van Gend en Loos και ο Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen [Επιθεωρητής εισαγωγικών δασμών και ειδικών φόρων καταναλώσεως] του Enschede. Η διαφορά αφορά το ύψος των δασμών που πρέπει να καταβάλλονται κατά την εισαγωγή ιστίων που προορίζονται για ιστιοσανίδες.

3 Στις 16 Απριλίου 1981, πράγματι, η εταιρία Van Gend en Loos εισήγαγε τέτοια ιστία, καταγωγής Χονγκ-Κονγκ και προελεύσεως Ελβετίας. Το αρμόδιο τελωνείο έκρινε ότι το εμπόρευμα αυτό ενέπιπτε στη δασμολογική κλάση 62.04 του Κοινού Δασμολογίου. Κατά συνέπεια, εισέπραξε εισαγωγικό δασμό 16 %.

4 Η εταιρία Van Gend en Loos αμφισβήτησε την επιβολή αυτού του δασμού υποβάλλοντας διοικητική ένσταση στον Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen του Enschede. Προς στήριξη της ενστάσεώς της, η εταιρία ισχυρίστηκε ότι τα ιστία τα οποία εισήγαγε έπρεπε να είχαν καταταγεί στη δασμολογική κλάση 97.06 ως συστατικά μέρη ιστιοσανίδων, οι οποίες υπάγονται σ' αυτή τη δασμολογική κλάση. Επομένως, οι εισαγωγικοί δασμοί έπρεπε να ήταν 9,1 %.

5 Κατόπιν της αρνήσεως του Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen να δεχτεί το αίτημα της εταιρίας Van Gend en Loos, αυτή άσκησε προσφυγή κατά της αποφάσεως του Inspecteur ενώπιον του Tariefcommissie.

6 Κρίνοντας ότι η διαφορά γεννούσε πρόβλημα ερμηνείας του κοινοτικού δικαίου, το Tariefcommissie υπέβαλε στο Δικαστήριο το ακόλουθο ερώτημα:

« Ιστία όπως αυτά για τα οποία γίνεται λόγος στην υπό κρίση περίπτωση — που κατασκευάζονται από συνθετικές υφαντικές ίνες και προορίζονται ειδικά για ιστιοσανίδες — πρέπει να χαρακτηριστούν ως ιστία κατά την έννοια της δασμολογικής κλάσεως 62.04 του Κοινού Δασμολογίου; »

7 Πριν δοθεί απάντηση στο ερώτημα αυτό, πρέπει να υπομνηστούν οι σχετικές διατάξεις του Κοινού Δασμολογίου. Η δασμολογική κλάση 62.04 ορίζει ότι περιλαμβάνει τα « καλύμματα εμπορευμάτων, οχημάτων, κλπ., τα ιστία εν γένει, τα εξωτερικά προπετάσματα διά θυρώματα καταστημάτων, κλπ., τις σκηνές και τα είδη κατασκηνώσεως... ». Η δε δασμολογική κλάση 97.06 περιλαμβάνει τα είδη αθλητισμού. Δεν αμφισβητείται ότι οι ιστιοσανίδες ανήκουν στην τελευταία αυτή κατηγορία.

8 Η σημείωση 1, στοιχείο ζ, του κεφαλαίου 97 διευκρινίζει ότι σ' αυτό δεν περιλαμβάνονται, ιδίως, « τα ιστία διά λέμβους και οχήματα κινούμενα δι' ιστίων, του κεφαλαίου 62 ». Εξάλλου, η σημείωση 4 του κεφαλαίου 97 ορίζει ότι αυτό περιλαμβάνει « τα μέρη, μεμονωμένα τεμάχια και εξαρτήματα τα αναγνωριζόμενα ως αποκλειστικώς ή κυρίως προοριζόμενα διά τα είδη του παρόντος κεφαλαίου » (δηλαδή για τα είδη αθλητισμού).

9 Όπως ανέφερε η Επιτροπή, που είναι η μόνη που κατέθεσε παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ δύο περιπτώσεων. Αφενός, της περιπτώσεως που τα ιστία για ιστιοσανίδες εισήχθησαν ταυτόχρονα με τις ιστιοσανίδες. Αφετέρου, της περιπτώσεως που τα ιστία εισήχθησαν χωριστά. Στην πρώτη περίπτωση, σύμφωνα με τη σημείωση 4 του προαναφερθέντος κεφαλαίου 97, τα ιστία εμπίπτουν στη δασμολογική κλάση 97.06. Στη δεύτερη περίπτωση, αντιθέτως, πρέπει να προσδιοριστεί αν οι λέξεις ιστία διά λέμβους στη σημείωση 1 του προαναφερθέντος κεφαλαίου 97 περιλαμβάνουν και τα ιστία που προορίζονται για ιστιοσανίδες, οπότε τα ιστία αυτά υπάγονται στη δασμολογική κλάση 62.04.

10 Σχετικώς πρέπει να σημειωθεί ότι η επεξηγηματική σημείωση αριθ. 2 του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας, που αφορά τη δασμολογική κλάση 62.04, διευκρινίζει ότι η κλάση αυτή περιλαμβάνει: « τα ιστία σκαφών (ιστιοφόρων, θαλαμηγών, αλιευτικών πλοίων και λέμβων, αθλητικών σκαφών κλπ.)... » καθώς και « τα παρόμοια ιστία που προορίζονται για επίγεια όργανα (όπως τα οχήματα που κινούνται με ιστία και τα έλκηθρα)... ».

11 Η χρήση των λέξεων « κλπ. » και « όπως » δείχνει ότι η απαρίθμηση που γίνεται στη διάταξη αυτή δεν είναι περιοριστική. Εξάλλου, η απαρίθμηση αυτή είναι ευρύτατη, εφόσον περιλαμβάνει ιστία που προορίζονται για τόσο ανόμοια αντικείμενα, όπως τα αλιευτικά πλοία και τα οχήματα που κινούνται με ιστία.

12 Υπό τις συνθήκες αυτές, πρέπει να συναχθεί ότι ο κοινοτικός νομοθέτης κατέταξε στη δασμολογική κλάση 62.04 διαφόρους τύπους ιστίων που εκπληρώνουν την ίδια λει-

τουργία και κατασκευάζονται από ανάλογα υλικά ανεξάρτητα από την υλική βάση στην οποία στηρίζονται.

13 Εφόσον, λοιπόν, τα ιστία για ιστιοσανίδες δεν εμφανίζουν αισθητές διαφορές με τους τύπους ιστίων που απαριθμούνται στην επεξηγηματική σημείωση 2, πρέπει να δοθεί στο ερώτημα που υπέβαλε το Tariefcommissie, Άμστερνταμ, η απάντηση ότι οι λέξεις « ιστία εν γένει » της δασμολογικής κλάσης 62.04 έχουν την έννοια ότι περιλαμβάνουν τα ιστία που κατασκευάζονται από συνθετικές υφαντικές ύλες και προορίζονται ειδικά για ιστιοσανίδες, όταν τα ιστία αυτά εισάγονται ανεξάρτητα από τη βάση τους.

Επί των δικαστικών εξόδων

14 Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκε η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία κατέθεσε παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, δεν αποδίδονται. Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης το χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε κατά την εκδίκαση της διαφοράς ενώπιον του Tariefcommissie, Άμστερνταμ, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων.

Για τους λόγους αυτούς

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πρώτο τμήμα)

κρίνοντας επί του ερωτήματος που του υπέβαλε το Tariefcommissie, Άμστερνταμ, με έγγραφο της 12ης Ιανουαρίου 1984, αποφαίνεται:

Οι λέξεις « ιστία εν γένει » της δασμολογικής κλάσης 62.04 του Κοινού Δασμολογίου έχουν την έννοια ότι περιλαμβάνουν τα ιστία που κατασκευάζονται από συνθετικές υφαντικές ίνες και προορίζονται ειδικά για ιστιοσανίδες, όταν τα ιστία αυτά εισάγονται ανεξάρτητα από τη βάση τους.

Bosco Koopmans Joliet

Δημοσιεύτηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 7 Μαρτίου 1985.

Ο γραμματέας

P. Heim

Ο πρόεδρος του πρώτου τμήματος

G. Bosco